

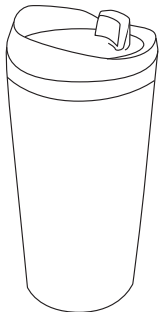
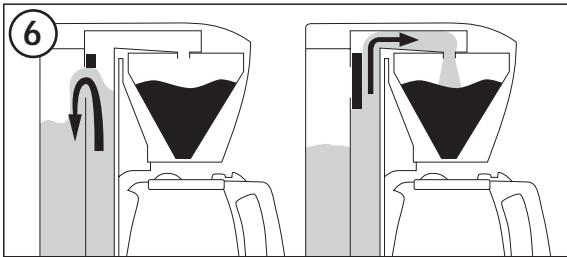
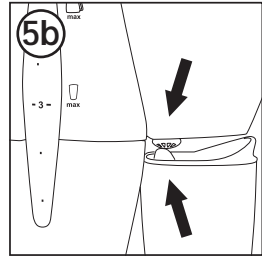
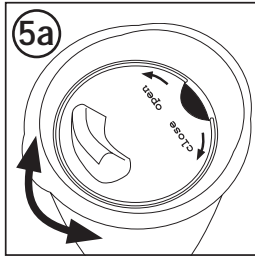
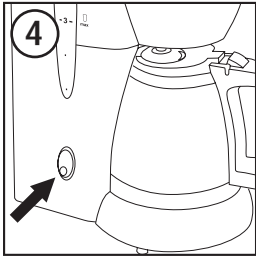
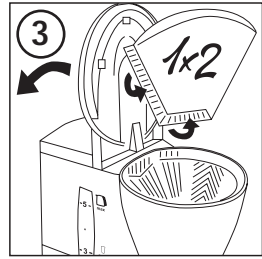
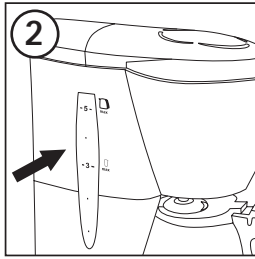
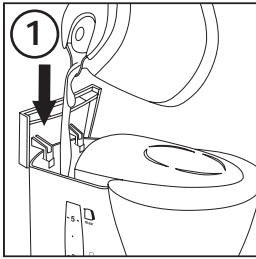


## SINGLE 5 therm



**DE** Gebrauchsanleitung  
**GB** Operating Instructions  
**FR** Mode d'emploi  
**NL** Gebruiksaanwijzing  
**IT** Istruzioni d'uso  
**DK** Brugsanvisning

**SE** Bruksanvisning  
**FI** Käyttöohje  
**HU** Használati útmutató  
**LV** Lietošanas pamācība  
**NO** Bruksanvisning  
**PL** Instrukcja obsługi



Ihr Melitta Single 5 ist mit einem Spezial-Ventil ausgestattet. Es lässt das Wasser erst dann in den Filter, wenn es heiß genug ist. Vorher läuft es in den Wassertank zurück. Damit ist gewährleistet, dass auch bei Zubereitung von kleinen Tassenmengen das Kaffeepulver von Anfang an nur mit optimal erhitztem Wasser in Berührung kommt. Alle wertvollen Aromastoffe des Kaffees werden voll erschlossen – für vollen Kaffee-Genuss und optimale Trinktemperatur (Abb. 6).

## Vor der ersten Benutzung

- Unbedingt Gebrauchsanweisung und Sicherheitshinweise vollständig lesen.
- Prüfen Sie, ob Netzspannung mit der Spannungsangabe auf der Geräteunterseite übereinstimmt.
- Reinigen Sie das Gerät durch zwei komplette Brühvorgänge mit klarem, kaltem Wasser (ohne Kaffeemehl).

## Die Kaffeezubereitung

1. Gerät ans Stromnetz anschließen.
2. Gewünschte Menge frisches, kaltes Wasser in den Wassertank füllen (Abb. 1). Die gewünschte Tassenzahl sowie die maximalen Füllmengen sind an der Wasserstandsanzeige ablesbar. (Abb. 2)
3. Filterdeckel hochklappen. Filtertüte 1x2 am seitlichen und unteren Tütenrand umknicken und in den Filter einlegen (Abb. 3). Der Filtereinsatz ist entnehmbar.
4. Filterfein gemahlene Kaffee in die Filtertüte geben. Empfehlung: pro Tasse einen gestrichen vollen Meßlöffel = ca. 6 g.
5. Filterdeckel schließen. Kanne oder Becher in das Gerät stellen. Achtung: Bei Verwendung des Bechers vorher durch Drehen des Deckels den Kaffee-Einlauf öffnen (Abb 5a). Danach den Becher so in das Gerät stellen, dass die Erhebung auf der drehbaren Deckelfläche den Tropfstopf auslöst. (Abb. 5b)
6. Gerät einschalten – der Ein-/Ausschalter leuchtet auf (Abb. 4) – der Kaffee wird automatisch zubereitet.
7. Bei Entnahme von Kanne oder Becher verhindert der Tropfstopf ein Nachtropfen.

## Zusätzliche Hinweise:

- Brühvorgang nur mit aufgesetztem Kannendeckel oder geöffnetem und korrekt platziertem (s.o.) Becherdeckel starten. Nur so ist der Tropfstopf geöffnet.
- Zwischen zwei Brühvorgängen das Gerät ausschalten und ca. 5 Min. abkühlen lassen.

## Reinigung und Pflege

Vor dem Reinigen immer den Netzstecker ziehen.

### Abnehmbare Teile:

Der Filtereinsatz kann in der Spülmaschine gereinigt werden. Der Becherdeckel kann durch leichten Druck auf die an der Unterseite hervorstehenden Rasthaken zerlegt und ebenfalls in der Spülmaschine gereinigt werden.

**Thermkanne und Deckel sind nicht spülmaschinengeeignet.** Die Kanne nach jeder Benutzung ausspülen. Verschmutzungen können mit

einer Spülbürste und etwas Spülmittel gereinigt werden. Bei hartnäckigen Verschmutzungen empfehlen wir die Verwendung von Melitta® PERFECT CLEAN Accessories.

### Basis-Gerät:

Verwenden Sie ein weiches feuchtes Tuch und etwas Spülmittel für die äußere Reinigung. Gerät und Geräteleitung niemals unter fließendem Wasser reinigen oder in Wasser eintauchen. Keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.

### Entkalken

Kalkablagerungen im Gerät sind unvermeidlich. Regelmäßiges Entkalken (nach 40 Filtervorgängen) sichert die einwandfreie Funktion. Verwenden Sie zum Entkalken eines der Melitta® ANTI CALC Produkte

### Wichtig:

Nach dem Entkalken unbedingt 2 Brühvorgänge mit klarem, kaltem Wasser (ohne Kaffeemehl) durchführen.

## Sicherheitshinweise

- 1 Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose an.
- 1 Beim Betrieb werden Teile des Gerätes sehr heiß: Vermeiden Sie eine Berührung.
- 1 Vor jeder Reinigung und bei längerer Abwesenheit den Netzstecker ziehen!
- 1 Das Gerät niemals in Wasser tauchen.
- 1 Füllen Sie nur frisches, kaltes Wasser ein.
- 1 Während des Brühvorganges nicht den Filterdeckel öffnen.
- 1 Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- 1 Benutzen Sie das Gerät nur außerhalb der Reichweite von Kindern, Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- 1 Das Auswechseln des Netzkabels und alle sonstigen Reparaturen dürfen nur vom Melitta Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durchgeführt werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.

Dieses Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden wie z.B.:

- in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen
- in landwirtschaftlichen Anwesen
- von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen
- in Frühstückspensionen.

**Your Melitta Single 5 is equipped with a special valve (Fig. 6). It prevents, that the water runs into the filter, before it is hot enough. This ensures, that already by preparing of small cup volumes the coffee grind has contact only with water of an optimale temperature. All valuable components of the coffee will be dissolved – for full coffee enjoyment and best drinking temperature!**

### Before preparing your first cup of coffee . . .

- read all operating and safety instructions carefully.
- make sure that the voltage in your home corresponds with the voltage indicated on the bottom of the appliance.
- clean the appliance by filling the water tank with clear cold water and allow the water to run through (without coffee).

### Coffee Preparation

1. Insert plug of the appliance into socket.
2. Raise lid of water tank and pour the required amount of fresh cold water into the water tank (Fig. 1). The number of cups as well as the max. amount of water is determined by referring to the scale of the water level indicator. (Fig. 2).
3. Lift the filter lid. Fold over the seamed edges of the filter bag size 1x2 and place it into the filter (Fig. 3). The inner filter insert is removeable.
4. Scoop the filter-fine ground coffee into the filter bag. Recommendation: use one level coffee measure (approx. 6 g) per cup or vary according to taste.
5. Close the filter lid. Place jug or mug into the appliance. **Attention:** before using the mug open the coffee entry hole by turning the lid. (Fig. 5a) Then place the mug into the appliance in a way, that the bump on the lid opens the drip stop (Fig. 5b)
6. Switch the appliance on – the on/off switch lights up (Fig. 4)
7. Drip stop prevents dripping when jug or mug are taken away.

### Additional Instructions:

- Start brewing process only with jug lid or opened and correctly placed (see Fig. 5) mug lid to ensure that the drip stop is open.
- Switch the machine off between two brewing cycles and leave it to cool down for approx. 5 minutes.

### Cleaning and Maintenance

Always pull the plug out of the socket before cleaning.

#### Detachable Parts:

Filter insert is dishwasher proof. For cleaning in the dishwasher the lid of the mug can be disassembled by pressing the hooks on the underside.

Therm jug and lid are not dishwasher proof. Rinse the jug after each use. Soiling can be cleaned with

washing up liquid and a brush. For stronger stain we recommend to use Melitta® PERFECT CLEAN Accessories.

**Basic Appliance:** Use a soft damp cloth and some washing-up liquid for cleaning the exterior. Appliance and cord should never be cleaned under running water or immersed in water. Do not use scouring pads or harsh abrasives.

#### Descaling

In hard water areas scale will eventually build up in your machine which unfortunately cannot be avoided. You should descale your machine regularly (after every 40 filtrations) to ensure perfect operation.

#### Important:

After descaling repeat brewing process with clear cold water (without coffee) at least 2 to 3 times.

### Safety instructions

- ⚠ When the appliance is switched on, some parts become hot. Do not touch – risk of burning!
- ⚠ Always keep appliance out of the reach of children.
- ⚠ Always pull the plug out of the socket before cleaning or in case of absence for a long time.
- ⚠ Never immerse the appliance in water.
- ⚠ Do not use hot water. Only fresh, cold water should be used to fill in the watertank.
- ⚠ Do not open the filter lid during the coffee brewing process.
- ⚠ This appliance is not dedicated for use by persons (incl. children) with limited physical, sensorical or mentally ability or for want of experience or/and for want of knowledge unless they are supervised by a person, who is responsible for their security or got instruction how the appliance has to be used.
- ⚠ Always keep the appliance out of the reach of children, children shall be supervised to secure that they will not play with the appliance.
- ⚠ The replacement of the cord and all other repairs must be carried out by authorized Melitta Customer Service Centres only or by a person of similar qualification.

This appliance is designed to be used in households and similar use as e.g.:

- in kitchens for staff in shops, offices, and other commercial fields
- in agricultural properties
- by clients in hotels, motels and other residence facilities
- in breakfast guesthouses.

**Votre cafetière Melitta Single 5 est équipée d'un clapet de régulation de température (fig. 6). Celui-ci empêche l'eau de passer à travers le filtre, tant qu'elle n'est pas suffisamment chaude. Ce système vous garantit une filtration avec de l'eau à température optimale, même pour la préparation d'une petite quantité de tasses. Il assure ainsi la libération de tous les arômes de votre café et une dégustation à température optimale de la première à la dernière tasse!**

### Avant la première utilisation

- Lire attentivement le mode d'emploi et les conseils de sécurité.
- Vérifier que la puissance de la cafetière est adaptée à votre installation électrique.
- Remplir le réservoir d'eau froide et faire fonctionner la cafetière sans café, en laissant passer toute l'eau afin de nettoyer l'appareil.

### Préparation du café

1. Brancher l'appareil.
2. Verser la quantité d'eau froide souhaitée dans le réservoir à l'aide de la verseuse (fig. 1). Le nombre de tasses et le niveau maxi sont indiqués sur l'échelle présente sur le réservoir d'eau de la cafetière. (fig. 2)
3. Soulever le couvercle du support-filtre. Plier le filtre Melitta 1 x 2 le long des soudures et le placer dans le support-filtre (fig. 3), qui est amovible.
4. Verser le café moulu dans le filtre. Conseil: une mesure (environ 6 g) par tasse.
5. Fermer le couvercle du support-filtre. Placer la verseuse avec son couvercle ou le mug sur la plaque chauffante sous le support-filtre. **Attention:** avant d'utiliser le mug, il est nécessaire de mettre le couvercle en position ouverte afin que le café puisse couler dans le mug, pour cela, tourner le couvercle. Placer ensuite le mug sous le porte filtre de telle sorte que le stop goutte soit positionné au dessus de la zone d'ouverture du mug (fig. 5a).
6. Mettre l'appareil en marche, l'interrupteur à témoin lumineux s'allume (fig. 4).
7. Le stop goutte de la cafetière empêche le café de couler, lorsque ou le mug sont retirés (fig. 5b).
8. La plaque chauffante maintient le café à la bonne température ture aussi longtemps que l'appareil reste en marche.

### Conseils d'utilisation:

- Pour un meilleur résultat, nous vous conseillons de ne pas garder le café chaud plus d'une heure. Veillez à ce que le couvercle soit bien sur la verseuse lors de la préparation du café.
- Si vous souhaitez refaire du café, éteindre la cafetière pendant 5 minutes avant de relancer une préparation.

### Entretien

Retirer la prise du secteur avant de nettoyer l'appareil. Le filtre passent au lave-vaisselle.

### Parties Amovibles:

Le couvercle du mug passe au lave-vaisselle. Pour le démonter, presser la partie centrale du couvercle. La verseuse et son couvercle ne passent pas au lave-vaisselle. Rincer la verseuse après chaque utilisation. Les saletés quotidiennes peuvent être nettoyées avec du savon liquide et une éponge. Pour un nettoyage plus en profondeur il est recommandé d'utiliser le Perfect clean de Melitta.

### Le corps de l'appareil:

Utiliser un chiffon humide. N'utiliser que des produits d'entretien non abrasifs. Ne pas plonger l'appareil dans l'eau.

### Détartrage

Les dépôts calcaires étant inévitables, nous vous recommandons un détartrage toutes les 40 utilisations environ. Utiliser de préférence les détartrants Melitta.

### Important:

Procéder après le détartrage à au moins 3 rinçages à l'eau claire.

### Verseuse de remplacement

Disponible dans votre point de vente.

### Consignes de sécurité

- ⚠ Quand l'appareil est en marche, ne pas toucher les parties chaudes : risque de brûlure!
- ⚠ Ne pas laisser l'appareil à la portée des enfants
- ⚠ Toujours débrancher l'appareil avant de le nettoyer ou pendant une absence prolongée
- ⚠ Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau
- ⚠ Ne pas utiliser d'eau chaude. Mettre uniquement de l'eau fraîche dans le réservoir d'eau
- ⚠ Ne pas ouvrir le couvercle pendant le cycle de la préparation du café
- ⚠ Il n'est pas recommandé que l'appareil soit utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités mentales ou physiques limitées, ou bien sans expérience et/ou connaissance, à moins que ces personnes ne soient assistées par une personne responsable de leur sécurité qui leur donne des instructions quant à l'utilisation de l'appareil.
- ⚠ Toujours mettre l'appareil hors de portée des enfants afin qu'ils ne puissent pas jouer avec l'appareil
- ⚠ Le remplacement du cordon d'alimentation ou d'autres parties doit être réalisé par Melitta Customer Service ou par une personne de même qualification

Cet appareil a été créé pour une utilisation domestique ou similaire comme par exemple:

- dans les espaces cuisines pour le personnel des magasins, des bureaux et d'autres lieux de ventes
- dans les propriétés agricoles
- par les clients dans les hôtels, les motels et parmi d'autres équipements de résidences
- dans les auberges, pensions ...

**De Melitta Single 5 is uitgerust met een speciaal ventiel (afb. 6). Dit ventiel zorgt ervoor, dat alleen water dat heet genoeg is in de filterhouder terecht komt. Met als resultaat, dat ook bij het zetten van een kleiner aantal koppen koffie, het koffiemaatsel reeds bij het eerste kopje met optimaal verwarmd water bevochtigd wordt. Zo krijgen waardevolle koffie-aroma's volop de kans zich te bevrijden. Een volmaakt koffie-aroma vanaf de eerste tot de laatste kop koffie.**

### Voor het eerste kopje koffie...

- Lees de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften zorgvuldig door.
- Controleer of de netspanning (voltage) in uw huis overeenkomt met de aanduiding op de onderkant van het apparaat.
- Reinig het apparaat door 2 tot 3 maal koud, helder water (zonder koffie en filterzakje) te laten doorlopen. Laat het apparaat tussen deze doorloopbeurten 5 minuten afkoelen.

### Zo zet u de lekkerste koffie:

1. Steek de stekker in het stopcontact.
  2. Vul het waterreservoir met koud vers water (afb. 1). Het aantal koppen koffie alsook de max.hoeveelheid water kan afgelezen worden op de waterpeilaanduiding (afb. 2).
  3. Doe het deksel omhoog. Vouw het filterzakje 1 x 2 aan de zij- en onderkant en plaats het filterzakje in de filterhouder (afb. 3). De filterhouder is uitneembaar.
  4. Vul het Filterzakje met gemalen koffie. Gebruik één maatschepje (ca. 6 gram) per kopje.
  5. Sluit het deksel. Plaats de glaskan of de therm beker in het apparaat. **Aandacht:** voor gebruik, de therm beker openen, door het deksel te draaien.(fig. 5a). Plaats vervolgens de beker in het apparaat op een manier, dat de druppelstop (fig. 5b) opent.
  6. Druk op de aan/uit-schakelaar. Het lampje gaat nu branden! (afb. 4)
  7. De druppelstop verhindert nadruppelen als de kan of de therm beker na het zetten van de koffie weggenomen wordt (afb. 5).
- Het doorlopen begint pas als de glaskan of de therm beker goed geplaatst zijn en de druppelstop open is.
  - De gezette koffie dient voor het bewaren van de kwaliteit niet langer dan 1 uur warm te worden gehouden.
  - Laat het apparaat ca. 5 minuten afkoelen voordat u opnieuw gaat koffiezetten. Schenk geen koud water in een warm koffiezetapparaat!

### Onderhoud

Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt.

#### Afneembare delen:

Filterhouder is vaatwasmachinebestendig.

Voor het reinigen in de vaatwasser kan het deksel van de therm beker verwijderd worden door de haken aan de onderkant in te drukken.

De thermoskan alsook het deksel zijn niet vaatwasmachinebestendig.

Spoei de kan na ieder gebruik.Vuil kan verwijderd

worden met een afwasmiddel en een borstel. Bij hardnekkig vuil bevelen wij u Melitta® PERFECT CLEAN reinigingsproduct aan.

#### Basis-apparaat:

gebruik een zachte, vochtige doek en een kleine hoeveelheid mild schoonmaakmiddel om de buitenkant te reinigen. Het apparaat en het snoer mogen nooit gereinigd worden onder stromend water of ondergedompeld worden in water. Gebruik geen schuursponsje of scherpe schuurmiddelen.

#### Regelmatig ontkalken:

afhankelijk van de hardheid van het water ontstaat kalkaanslag. Dit kan uw koffiezetapparaat beschadigen. U kunt dit voorkomen door regelmatig het apparaat te ontkalken (na ca. 40 maal koffiezetten). Gebruik als ontkalkingsmiddel de biologisch afbreekbare Melitta vloeibare of Melitta poeder snelontkalker.

#### Belangrijk:

Laat na het ontkalken het apparaat nog 2 tot 3 maal doorlopen met helder, koud water.

### Veiligheidsvoorschriften

- ⚠ Sluit het apparaat alleen aan op een goed geïnstalleerd, geaard stopcontact.
- ⚠ Sommige onderdelen van het apparaat worden tijdens het gebruik heet. Vermijd aanraking.
- ⚠ Houd het apparaat altijd buiten bereik van kinderen.
- ⚠ Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt en wanneer u voor langere tijd afwezig bent.
- ⚠ Dompel het apparaat nooit onder in water.
- ⚠ Vul het apparaat nooit met warm water; gebruik altijd vers, koud water.
- ⚠ Open het filterdeksel nooit tijdens het doorlopen van de koffie.
- ⚠ Dit apparaat is niet geschikt om gebruikt te worden door personen (inclusief kinderen) met beperkte lichamelijke, sensorische of geestelijke capaciteiten. Ook het gebruik door personen met geringe ervaring en/of kennis van elektrische apparaten wordt afgeraden, tenzij geassisteerd door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid en kennis heeft van zaken over het gebruik van het apparaat.
- ⚠ Er dient erop te worden toegezien dat kinderen niet met het apparaat spelen.
- ⚠ Wijzigingen aan het elektrische snoer en alle andere reparaties mogen uitsluitend door de Melitta-Consumentenservice of een door Melitta erkende klantendienst of specialzaak worden uitgevoerd.

Dit apparaat is ontwikkeld voor huishoudelijk gebruik en vergelijkbaar gebruik zoals bijvoorbeeld:

- in keukens van winkelpersoneel, kleine kantoren en andere commerciële instellingen
- in agrarische bedrijven
- in hotels, motels, Bed & Breakfast en andere verblijfsfaciliteiten

**Il Suo Melitta Single 5 è attrezzato con una valvola speciale (fig. 6). Lasciare scorrere l'acqua nel filtro soltanto quando È abbastanza calda. Così si garantisce che anche durante la preparazione di piccole quantità il caffè macinato venga a contatto fin dall'inizio solo con acqua riscaldata in modo ottimo. Tutte le preziose sostanze aromatiche vengono sviluppate al massimo e gustate in pieno con la temperatura ottima re del caffè.**

## Al primo utilizzo

- Leggere attentamente a fondo istruzioni d'uso ed avvertenze.
- Verificare che la tensione di rete sia conforme alla tensione indicata sul lato inferiore dell'apparecchio.
- Pulire l'apparecchio sottoponendolo a due bolliture complete utilizzando acqua limpida, fredda (senza caffè).

## Preparazione del caffè

1. Collegare l'apparecchio alla corrente elettrica.
2. Riempire il serbatoio dell'acqua aperto con la quantità di acqua fresca desiderata utilizzando il bricco di vetro (Fig. 1). Il numero di tazze desiderato e i livelli massimi di riempimento sono riportati sull'indicatore del livello dell'acqua. (Fig. 2)
3. Sollevare il coperchio del filtro. Piegare il bordo laterale ed inferiore del sacchetto 1 x 2 ed inserirlo nel filtro (Fig. 3). L'inserito di filtro può essere tolto.
4. Mettere del caffè macinato fine nel sacchetto filtro. Si consiglia: un misurino raso per tazza = ca. 6 g.
5. Chiudere il coperchio del filtro. Mettere il bricco o la tazza nell'apparecchio. **Attenzione:** Se si usa la tazza, si deve prima aprire l'entrata del caffè ruotando il coperchio (Fig. 5a). Quindi mettere la tazza nell'apparecchio in modo che la sporgenza della superficie rotante del coperchio azioni il dispositivo salvagocce. (Fig. 5b)
6. Accendere l'apparecchio – l'interruttore di accensione / spegnimento si illumina (Fig. 4) – il caffè scende automaticamente.
7. Quando si toglie il bricco o la tazza, il dispositivo salvagocce impedisce lo sgocciolamento.

## Consigli utili:

- Iniziare la bollitura solo dopo aver applicato il coperchio al bricco di vetro o aver aperto e correttamente posizionato (v.s.) il coperchio della tazza. Solo in questo modo il dispositivo salvagocce resta aperto.
- Spegnerne l'apparecchio prima della bollitura successiva e lasciare raffreddare per ca. 5 minuti.

## Pulizia e manutenzione:

Prima di eseguire la pulizia si deve staccare sempre la spina dalla presa di corrente.

### Parti estraibili:

- L'elemento filtrante si possono lavare nella lavastoviglie.
- Il coperchio della tazza si può disassemblare premendo leggermente sulla levetta sporgente dalla parte inferiore e lavare anch'esso nella lavastoviglie. Il bricco termico e il suo coperchio non sono lavabili nella lavastoviglie. Il bricco si deve sciacquare dopo ogni impiego. l'eventuale sporco presente si può rimuovere con

una spazzola e un po' di lavapiatti. In caso di sporco ostinato si consiglia l'impiego dei PERFECT CLEAN Accessorie. Melitta®.

### Struttura dell'apparecchio:

Utilizzare per la pulitura esterna un panno morbido e umido ed un detergente. Non lavare mai l'apparecchio e il cavo d'alimentazione sotto acqua corrente e non immergere mai in acqua. Non utilizzare alcun detergente aggressivo o abrasivo.

### Decalcificante:

Calcificazioni all'interno dell'apparecchio sono inevitabili. Una regolare azione decalcificante (dopo 40 utilizzi del filtro) assicura un perfetto funzionamento. Si consiglia l'utilizzo di SWIRL® decalcificante biologico o SWIRL® decalcificante rapido.

### Importante:

Dopo l'applicazione del decalcificante effettuare 2 o 3 bolliture con acqua limpida, fredda (senza caffè).

I ricambi del bricco di vetro sono reperibili in commercio.

## Istruzioni per la sicurezza

- ⚠ Collegare l'apparecchio solo a prede dotate di messa a terra in conformità alle norme in vigore.
- ⚠ Durante il funzionamento alcuni componenti dell'apparecchio possono surriscaldarsi: evitare di toccarli!
- ⚠ Staccare sempre la spina dalla presa di corrente prima di eseguire la pulizia e in caso di assenza prolungata!
- ⚠ Staccare sempre la spina dalla presa di corrente prima di eseguire la pulizia e in caso di assenza prolungata!
- ⚠ Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua!
- ⚠ Versare solo acqua fredda.
- ⚠ Durante la bollitura non si deve aprire il coperchio del filtro!
- ⚠ Questo apparecchio non è adatto per essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con limitate capacità fisiche, sensoriali e intellettuali o con poca esperienza e/o poche conoscenze, a meno che non vengano sorvegliate dalle persone addette alla loro sicurezza o non ricevano da loro istruzioni su come usare tale apparecchio.
- ⚠ Usare l'apparecchio solo lontano dalla portata dei bambini. I bambini non dovrebbero essere lasciati da soli, per essere sicuri che non giochino con l'apparecchio.
- ⚠ Per evitare rischi, la sostituzione del cavo di alimentazione e tutte le altre riparazioni devono essere eseguite dal servizio di assistenza tecnica Melitta o da persone analogamente qualificate.

L'apparecchio è destinato all'uso in ambiente domestico e in applicazioni simili, come ad es.:

- nelle cucine per i dipendenti di negozi, uffici ed altri locali commerciali
- in aziende agricole
- dai clienti di alberghi, motel ed altre attrezzature abitative
- in pensioni con colazione.

**Melitta Single 5er** udstyret med en speciel ventil (billede. 6). Den forhindrer, at vandet løber ned i kaffefilteret, før det er varmt nok. Dette sikrer at vandet altid har den rette temperatur, når det rammer kaffen. Alle de vigtige aroma stoffer fra kaffen vil blive udnyttet.

### Før De tilbereder Deres første kop kaffe ...

- læs omhyggeligt alle instruktioner vedrørende brug og sikkerhed.
- vær sikker på at spændingen (volt) i Deres hjem svarer til den volt, der er anført i bunden af maskinen.
- Rengør først kaffemaskinen ved at køre to hele brygninger igennem med rent koldt vand uden kaffe og kaffefilter.

### Kaffebrygning

1. Sæt stikket fra maskinen i stikkontakten.
2. Fyld vandbeholderen med den ønskede mængde koldt vand, ved hjælp af glaskanden (billede 1). Kopantal kan aflæses på skalering på vandtanken. Venstre skala = små kopper  
Højre skala = store kopper
3. Løft låget over tragten. Fold kanterne på kaffe - filteret, størrelse 1 x2, og placere kaffefilteret i tragten (fig. 3). Indertragten er at tage ud.
4. Hæld kaffe i kaffefilteret. Der anbefales en strøgen kaffeske (6 g) pr. kop.
5. Luk låget over tragten. Sæt glaskanden eller termokoppen under tragten. Bemærk, at hullet i koppen skal være åben så kaffen kan løbe ned (Fig.5a)  
Sæt termokoppen ind på varmepladen (Fig. 5b)
6. Tænd for maskinen - tænd/sluk lampen lyser (Fig. 4)
7. Drypstopet forhindrer, at maskinen drypper, når kanden eller termokoppen tages ud.

### Yderligere instruktioner:

- Start kun bryggeprocessen, når låget på termokoppen er åbent og korrekt placeret.
- Sluk for maskinen mellem 2 brygninger og lad den køle af i ca. 5 min.

### Rengøring og vedligeholdelse

Træk altid stikket ud først.

#### Aftagelige dele:

Indertragten kan gå i opvaskemaskinen. Låget til termokoppen kan ligeledes gå i opvaskemaskinen. Glaskanden og termokoppen kan ikke gå i opvaskemaskinen.

#### Maskinen:

Brug en blød fugtig klud og lidt opvaskemiddel til at rengøre udvendig med. Maskinen og ledningen må aldrig renses under rindende vand eller neddyppes i vand. Brug ikke skuremidler eller -svampe.

### Afkalkning

Der vil danne sig kalk i Deres maskine. Det kan ikke undgås. De skal regelmæssigt afkalke Deres maskine (efter hver 40. bryg) for at sikre at maskinen fungerer perfekt. Brug Melitta afkalkningsprodukter, som efter ca. 30 min. giver en effektiv afkalkning.

#### Vigtigt:

Efter afkalkning, gentag bryggeprocessen mindst 2 til 3 gange (uden kaffe) med rent koldt vand.

### Sikkerhedsregler

- ⚠ Når maskinen er tændt, kan nogle af delene blive meget varme. Rør dem ikke idet der er risiko for at blive forbrændt.
- ⚠ Sørg for at maskinen står udenfor børns rækkevidde.
- ⚠ Tag altid ledningen ud af stikkontakten når maskinen rengøres, samt hvis maskinen ikke skal bruges i længere tid.
- ⚠ Sænk aldrig kaffemaskinen ned i vand.
- ⚠ Brug ikke varmt vand til kaffebrygning, brug kun frisk koldt vand til kaffebrygning.
- ⚠ Tragten må ikke åbnes, når maskinen brygger – risiko for skoldning
- ⚠ Apparatet bør ikke anvendes af personer (inkl. børn) med nedsat fysisk eller mental erfaring eller kundskab, med mindre de har fået råd og instruktioner i anvendelse af kaffemaskinen af en person med ansvar for deres sikkerhed.
- ⚠ Børn bør gøres opmærksom på at de ikke må lege med kaffemaskinen.
- ⚠ Udskiftning af elkabel samt øvrige reparationer skal foretages af Melitta Scandinavias autoriserede værksted eller anden kvalificeret reparatør.

Apparatet er til brug i almindelige husholdninger, og mindre husholdninger såsom:

- til medarbejdere i mindre virksomheder/butikker
- til mindre landbrug
- til gæster på hotel- eller motelværelser
- til bed and breakfast.



**Din Melitta Single 5 är utrustad med en specialventil (bild 6). Ventilen ser till att vattnet rinner ned i filtret först när det är varmt nog. Tack vare detta kommer kaffepulvret endast i kontakt med vatten som har rätt temperatur även när man brygger en liten mängd kaffe. Kaffet får härigenom en fulländad arom och ger en komplett kaffeupplevelse från första koppen!**

## Innan Ni brygger Er första kopp kaffe

- Läs noggrant igenom hela bruksanvisningen och säkerhetsföreskrifterna.
- Kontrollera att nätspänningen stämmer överens med det voltal som anges på kaffebyggarens undersida.
- Rengör först kaffebyggaren genom att köra igenom två hela bryggningar med enbart rent och kallt vatten utan kaffe och kaffefilter.

## Kaffebyggning

1. Sätt kontakten i vägguttaget.
2. Fyll vattenbehållaren med önskad mängd färskt och kallt vatten (bild 1). Antalet koppar, såväl som maximal volym vatten, är avläsbart genom att titta på skalan som finns på indikatorn för vattennivån.
3. Lyft locket till filterhållaren. Vik kantsömmarna på filtret (storlek 1x2) och placera detta i filterhållaren (bild 3). Den inre filterhållaren är löstagbar.
4. Mät upp bryggkaffe i kaffefiltret. Rekommendation: ett struket kaffemått per kopp = ca. 6 g.
5. Stäng locket till filterhållaren. Placera kannan eller muggen i kaffebyggaren. Varning: Innan du använder muggen, öppna hålet för kaffet genom att skruva på locket. Fig. 5a) Placera sedan muggen i kaffebyggaren på ett sätt så att upphöjningen på muggen öppnar droppstoppet (fig. 5b).
6. Sätt på kaffebyggaren - strömbrytaren lyser (bild 4).
7. Droppstoppet förhindrar dropp när kannan eller muggen tas bort för servering.

### Viktigt

- Starta bara bryggprocessen om locket sitter på kannan eller om muggen är rätt placerad i kaffebyggaren. Detta för att säkerställa att droppstoppet är öppet.
- Stäng av kaffebyggaren ca 5 minuter mellan bryggningarna och låt den svalna.

## Rengöring och underhåll

Drag ut kontakten ur vägguttaget innan Ni rengör kaffebyggaren.

### Avtagbara delar

Avtagbara delar

- Filterhållaren kan diskas i diskmaskin.
- För att diska i diskmaskin kan locket på muggen tas isär genom att trycka på krokarna på undersidan.
- Termkanna och lock går inte att diska i diskmaskin.

Skölj av kannan efter varje användningstillfälle. Smuts kan rengöras med vanligt diskmedel och diskborste. För envist smuts rekommenderar vi att man använder Melitta Perfect clean Accessories.

### Kaffebyggaren

Rengör kaffebyggaren med en fuktig, mjuk trasa och ett mildt diskmedel. Kaffebyggaren och sladden får aldrig sköljas under rinnande vatten eller doppas ner i vatten. Använd inte grova eller repande rengöringsmedel.

### Avkalkning

Det kan inte undvikas att kalkavlagringar bildas i kaffebyggaren. Kaffebyggaren bör avkalkas regelbundet (helst efter var 40:e bryggning).

### Viktigt:

Efter avkalkning bör kaffebyggaren sköljas ur genom att den körs med enbart rent vatten 2-3 st gånger.

## Säkerhetsföreskrifter

- ⚠ När byggaren är i gång, kan vissa delar bli heta. Vidrör inte – risk för brännskador!
- ⚠ Förvara alltid byggaren utom räckhåll för barn.
- ⚠ Dra alltid ur kontakten före rengöring eller vid längre bortovaro.
- ⚠ Doppa aldrig ner byggaren i vatten.
- ⚠ Använd inte varmt vatten. Bara färskt, kallt vatten skall hällas i vattenbehållaren.
- ⚠ Öppna inte filterlocket under bryggningen.
- ⚠ Denna byggare skall inte användas av personer (inkl barn) med begränsad psykisk, sensorisk handikapp. Vid användning av kaffebyggaren bör ansvarig person hjälpa till eller stödja vederbörande för en säker hantering skall uppnås.
- ⚠ Håll alltid byggaren utom räckhåll för barn, barn skall övervakas så att de inte leker med byggaren.
- ⚠ Sladdbyte och alla andra reparationer måste utföras av auktoriserade Melitta Kundservicecentra eller av en person med liknande kvalifikationer.

Denna maskin är tillverkad för att användas i hus håll eller liknande användning såsom:

- i kök för personal i butiker, kontor eller andra kommersiella platser
- i jordbruksegendomar
- av kunder på hotell, motell eller andra vistelseanläggningar vid frukostpensionat.

**Melitta Single 5 -kahvinkeittimeksi on varustettu erikoisventtiilillä (Kuva 6). Venttiili estää veden juoksun suodattimeen liian kylmänä. Näin suodattimeen valuva vesi on jo pieniäkin määriä keitettyä aina riittävän lämmintä. Kahvista tulee näin täydellisen aromikasta!**

## Ennen ensimmäistä kahvikupillista

- Lue käyttöohje ja turvallisuusohjeet huolellisesti.
- Varmista, että käyttöpaikan jännite vastaa laitteen pohjassa ilmoitettua jännitettä.
- Puhdista kahvinkeitin ajamalla ensin kylmä vesi läpi kaksi kertaa ilman kahvia ja suodatinpussia.

## Kahvinvalmistus

1. Liitä pistotulppa pistorasiaan.
2. Täytä vesisäiliö raikkaalla, kylmällä vedellä (Kuva 1). Kuppiasteikko sekä veden enin määrä ovat luettavissa vesisäiliön mitta-asteikosta.
3. Nosta suodattimen kansi. Taita paperisuodattimen reunat (1x2) ja aseta se suodatinkoriin (Kuva 3). Suodatinkorin suodatinkannatin on irroitettava.
4. Mittaa suodatinkahvi suodattimeen. Suositellaan: Sile kahvimitta kuppia kohti (noin 6 gr).
5. Sulje suodattimen kansi. Aseta kannu tai muki paikalleen suodattimen alle. Huomaa: jos suodatat kahvin suoraan mukiin, varmista kahvin läpisuodattumisen kulku kantta kääntämällä (Kuva 5a). Aseta sitten muki paikalleen niin, että mukin kansi avaa tippalukon (Kuva 5b).
6. Kytkä laitteeseen virta - auki/kiinni-kytkimen merkivalo syttyy (Kuva 4).
7. Tippalukko estää jälkittymisen kun kannu tai muki nostetaan suodatuksen jälkeen pois levytä (Kuva 5).

## Lisäohjeita:

- Käynnistä suodatus vasta, kun kannun kansi tai avattu ja oikein asetettu mukin kansi (Kuva 5) pitää tippalukon avonaisena.
- Katkaise laitteen virta suodatuksen jälkeen ja anna laitteen jäähtyä viitisen minuuttia ennen seuraavaa käyttökertaa.

## Puhdistus ja hoito

Muista aina laitetta huoltaessasi irrottaa laitteen pistotulppa pistorasiasta.

### Irrotettavat osat:

Suodatinpussit ovat konepestäviä. Konepesua varten mukin kansi voidaan irrottaa painamalla kääntöpuolen kiinnittimiä. Huomaa: termoskannu tai sen kansi eivät ole konepestäviä. Huuhtelee kannu jokaisen käyttökerran jälkeen. Likaantumisen voidaan pestä pesuaineella ja harjalla. Hankaliin pinttyymiin suosittelemme Melittan PERFECT CLEAN -pesuotteita.

## Peruslaite:

Laitte pyyhkitään ulkopuolisesti kostealla pyyhkeellä mietoa astianpesuainetta käyttäen. Laitetta tai verkkojohtoa ei milloinkaan saa pestä juoksevan veden alla tai upottaa veteen. Voimakkaat puhdistusaineet ja hankaavat välineet vahingoittavat laitteen pintaa.

## Kalkinpoisto

Kalkkikierrostumat laitteessa eivät ole vältettävissä. Säännöllinen kalkinpoisto (aina 40 suodatuskerran jälkeen) varmistaa laitteen moitteettoman toiminnan.

### Tärkeää:

Kalkinpoiston jälkeen valuta 2-3 kannullista raikasta, kylmää vettä (ilman kahvijauhetta) laitteen läpi.

## Turvallisuusohjeet

- ⚠ Kun keitin on päällä, eräät osat kuumenevat. Älä koske kuumiin osiin palovammariskin takia
- ⚠ Pidä keitin aina poissa lasten ulottuvilta
- ⚠ Poista aina sähköjohto jos laitetta putsataan / jos olet pitkiä aikoja poissa
- ⚠ Älä koskaan liota keitintä vedessä
- ⚠ Älä käytä kuumaa vettä – vesitankkiin tulisi laittaa ainoastaan kylmää, raikasta vettä.
- ⚠ Älä avaa suodatinkaukaloa kesken kahvinkeiton.
- ⚠ Älä huolla laitetta omin päin. Kaikki huoltotoimenpiteet (sähköjohdon vaihto tms) tulisi jättää valtuutetun Melitta Customer Service Centerin vastuulle.

Tämä laite on suunniteltu kotitalouskäyttöön ja vastaavanlaiseen käyttöön, kuten:

- henkilökunnan keittiöissä, toimistoissa ja muilla kaupallisilla aloilla
- maataloilla
- hotelleissa, motelleissa sekä asuntoloissa ja majataloissa.

**Din Melitta Single 5 er utstyrt med en spesi-  
alventil (bilde 5). Ventilen forhindrer at vannet  
renner ned i filteret før det er blitt tilstrekke-  
lig varmt. Dette sikrer at kaffepulveret bare  
kommer i kontakt med vann som har oppnådd  
riktig temperatur, selv om man kun trakter en  
liten mengde kaffe. Kaffen får på denne måten  
den beste aroma og blir en komplett kaffeopp-  
levelse fra første kopp.**

## Før første gangs bruk

- Les først nøye gjennom hele bruksanvisningen og sikkerhetsreglene.
- Kontroller om spenningen på lysnettet stemmer overens med spenningsangivelsen på kaffetrakterens underside.
- Rengjør først kaffetrakteren ved å foreta to hele traktinger med kun rent kaldt vann uten kaffe og filterpose.

## Tilberedning av kaffe

1. Kople kaffetrakteren til strøm-nettet.
2. Fyll vannbeholderen med ønsket mengde friskt og kaldt vann. Antall kopper og maks vannmengde kan tydelig observeres på indikatoren for vann nivå.
3. Løft lokket til filterholderen. Brett kantsømmene på filteret (størrelse 1x2) og plasser dette i filterholderen (bilde 3). Den indre filterholderen er løs og kan tas ut.
4. Mål opp kaffe i filterposen. Anbefalt: et strøket kaffemål pr. kopp = ca. 6 g.
5. Steng lokket til filterholderen. Plasser kannen i apparatet. **Viktig:** Før traktning i kannen, må kannen åpnes ved å vri på lokket (Fig. 5a) Plasser så kannen i apparatet, slik at forhøyningen på lokket åpner dryppstoppen.
6. Slå på kaffetrakteren - PÅ-/AV-tasten begynner å lyse (bilde 4) - kaffen tilberedes nå automatisk.
7. Drypp stopp forhindrer at vann drypper når kannen blir tatt bort.

## Rengjøring og pleie

Trekk alltid nettstøpselet ut av stikkkontakten før rengjøringen.

Start brygge prosessen kun når lokket på kannen er åpnet, og kannen er riktig plassert. På den måten er en sikker på at drypp stopp er åpen.

### Avtagbare deler:

Filter innsats er oppvaskmaskinsikre

- For å vask lokket på kaffe i oppvaskmaskinen, kan lokket demonteres ved å presse inn festene på undersiden.
- Termokanne og lokk til denne er ikke oppvaskmaskinsikre.

- Rens kannen etter hver bruk. Kannen kan rengjøres ved å bruke oppvaskmiddel og en børste. For sterkere renhold, anbefales Melitta® Perfect Clean tilbehør.

### Hovedkomponenten:

Benytt en fuktig klut og litt oppvaskmiddel for den utvendige rengjøringen. Kaffetrakteren og strøm-kabelen må aldri rengjøres under rennende vann. Disse delene må heller aldri dyppes ned i vann. Bruk ikke sterke eller skurende vaskemidler.

### Fjerning av kalk:

Det er ikke til å unngå at det avleirer seg kalk fra kaffetrakteren. Man bør fjerne kalken fra kaffetrakteren med jevne mellomrom (etter ca. 40 traktinger). Dette sikrer en sikker drift og upåklagelig funksjon. Bruk Swirl bio-kalktøser eller Swirl hurtigkalkfjerner når du skal fjerne kalken.

### Viktig:

Når du har fjernet kalk fra kaffetrakteren, må du absolutt foreta 2 til 3 traktinger med rent, kaldt vann (uten kaffepulver).

## Sikkerhetsregler:

- ❗ Når trakteren er i bruk, blir varmeplaten varm. Unngå forbrenninger - IKKE TA PÅ PLATEN
- ❗ Det er viktig at trakteren plasseres utilgjengelig for barn.
- ❗ Dra alltid ut ledningen når kaffetrakteren ikke brukes.
- ❗ Bruk ikke varmt vann, kun kriskt kaldt vann skal helles i vannbeholderen.
- ❗ Åpne ikke filterlokket under traktningen.

Alle reparasjoner må utføres av autoriserte serviceverksteder, eller personer med tilsvarende kvalifikasjoner.

Dette apparatet er blitt designet for bruksområdet kjøkken

- For kokker, personale i butikker, og andre offentlige bygninger
- For kunder som leier seg inn på hotell, motell og leiligheter
- For hytter og andre feriesteder.

**Jūsu kafijas automāts Melitta Single 5 darbojas ar speciālu ventilu. Šis speciālais ventilis nodrošina ūdens iekļūšanu filtrā tikai pēc tam, kad ūdens tvertnē jau ir pietiekami uzkaršis. Lidz ar to tiek nodrošināts jau no paša sākuma, ka pagatavojot kafiju arī mazākam tasišu skaitam, kafijas pulverim tiek uzšāts tikai pietiekami uzkaršis ūdens. Visas vērtīgās kafijas aromvielas atraisās - Jūsu augstākajam kafijas baudījumam ar optimālu dzeršanas temperatūru no pirmās līdz pat pēdējai tasītei!**

## Pirms pirmās lietošanas

- Noteikti pilnībā izlasīt lietošanas pamācību un drošības noteikumus.
- Pārbaudīt, vai tīkla strāvas spriegums atbilst spriegumam, kurš norādīts kafijas automāta apakšpusē.
- Attīrīt kafijas automātu, atkārtojot divas reizes pēc kārtas vārīšanas procesu ar aukstu dzidru ūdeni (bez kafijas).

## Kafijas pagatavošana

1. Pieslēgt kafijas automātu strāvas tīklam.
2. Paredzēto daudzumu dzidra auksta ūdens ieliet no stikla trauka kafijas automātā (1. att.). Tasišu skaits norādīts uz stikla trauka un uz kafijas automāta (2. att.).
3. Atvērt filtra vāku. Nolocīt filtra tūtigas (1x2) sānu un apakšējo malu un ievietot to filtrā (3. att.). Filtra ieliktnis ir izņemams.
4. Filtrēšanas smalkumam atbilstoši samaltu kafiju iebert filtrā. Ieteicam ņemt uz vienu tasīti vienu pilnu mērišanas kausiņu (6 g) kafijas.
5. Aizvērt filtra vāku. Novietot stikla kannu ar vāku uz termoplates zem filtra.
6. Ieslēgt kafijas automātu, pie tam iedegas sliedža signāllampīņa (4. att.) un automātiski sākas kafijas pagatavošana.
7. Pretpilēšanas ierīce novērš kafijas pilēšanu pēc trauka nopemšanas (5. att.).
8. Tikai tad, ja kafijas automāts ir ieslēgts, kafija uz termoplates saglabājas karsta.

## Papildus norādījumi

- Kafiju vāriet tikai ar stikla traukam uzliktu vāku, pretējā gadījumā filtra ventilis tiek bloķēts;
- Starp atkārtotām kafijas vārīšanas reizēm automātu izslēgt un 1,aut tam apm. 5 minūtes atdzist.

## Tīrīšana un kopšana

### Nonemamās daļas:

Filtra ieliktni, un vāku var mazgāt ar karstu, mazgājamos līdzekļus saturošu ūdeni vai arī trauku mazgājamā mašīnā.

## Kafijas automāts:

Kafijas automātu tīrīt no ārpusē ar mīkstu, mitru lupatiņu, pielietojot nedaudz kādu mazgājamo līdzekli. Automātu un pievadkabeli nekad nemazgāt zem tekoša ūdens un neiegremdēt to ūdeni. Nepielietot asus vai kodīgus mazgājamus līdzekļus.

## Atkalkošana

Kaļķa nogulšņu veidošanās kafijas automātā ir neizbēgama. Regulāra atkal,košana (pēc katrām 40 litri 3šānām) nodrošina automāta nevainojamu darbību.

## Svarīgi:

Pēc atkalkošanas noteikti atkārtot 2-3 reizes vārīšanas procesu ar dzidru, aukstu ūdeni (bez kafijas).

Pārdošanā ir rezerves stikla trauki.

## Drošība instrukcijas

- ❗ Kad ierīce ir ieslēgta, dažas tās daļas (piem., sildīšanas plātne) kļūst karstas. Nepieskarieties – apdedzināšanās risks!
- ❗ Vienmēr glabājiet ierīci no bērniem.
- ❗ Nekad neļaujiet vadam būt saskarē ar sildīšanas plātņi.
- ❗ Vienmēr izņemiet kontaktdakšu no kontaktlīdždas pirms tīrīšanas vai, ja to nelietosiet ilgu laiku.
- ❗ Nekad nemērciet iekārtu ūdenī.
- ❗ Stikla krūzi neievietot mikroviļņu krāsnī.
- ❗ Nelietojiet karstu ūdeni. Lai piepildītu ūdens tvertni, izmantojiet tikai svaigu, aukstu ūdeni.
- ❗ Kafijas pagatavošanas laikā neatveriet filtra vāciņu.
- ❗ Šī ierīce nav domāta lietošanai personām (tajā skaitā bērniem) ar ierobežotām fiziskām, sajūtu un garīgām spējām vai pieredzes gūšanai, vai/un zināšanu ieguvei, ja vien tas nenotiek personas, kas ir atbildīga par to personu drošību vai kurai ir instrukcija kā jālieto ierīce, klātbūtnē.
- ❗ Vienmēr glabājiet ierīci no bērniem, bērni ir jāuzrauga, lai tie nespējās ar iekārtu.
- ❗ Vada aizvietošanu un citus remontdarbus veic tikai autorizēti Melitta Kientu servisa centri vai personas ar līdzīgu kvalifikāciju.

Šī ierīce ir paredzēta izmantošanai mājāsaimniecībā un līdzīgās vietās, piemēram:

- virtuvēs darbinieku vajadzībām, kuri strādā veikalos, birojos un citās komercdarbības vietās;
- zemiņu sētās;
- klientu vajadzībām viesnīcās, moteļos un citās dzīvojamās telpās;
- viesu mājās, kur pasniedz brokastis.

**A Melitta Single 5 kávéfőző készülék speciális szeleppel rendelkezik (6. ábra), amely a vizet csak akkor eresztí át a szurobe, ha az már kelően forró. Ez az eljárás garantálja, hogy a kávéporra akár csak 1-2 csésze kávé elkészítésekor is kezdetlől fogva optimális forróságú víz kerüljön és a kávé aromája a legcsekélyebb mértékben sem veszessen el. Kedvenc italát e megoldásnak köszönhetően nagy élvezettel és optimális hőmérsékleten fogyaszthatja.**

## Az első használat előtt

- Feltétlenül olvassa el elejétől végéig a használati utasítást és a biztonsági tájékoztatót.
- Gyozdjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megegyezike a készülék alján megadott feszültségértékkel.
- Tisztítsa meg a készüléket két tiszta, hideg vízzel végzett komplett forralási folyamattal (kávéörlemény nélkül) úgy, ahogy az a „tisztítás”-nál szerepel.

## Kávékészítés

1. A készüléket csatlakoztassa az elektromos hálózathoz.
2. Öntse be víztartályba a kívánt mennyiségű friss, hideg vizet. (1. ábra) A kívánt csészék száma és a maximális töltőtömeg a vízállásmutatón olvasható le. (2. ábra)
3. Hajtsa fel a szuro fedelét. Utána hajtsa meg az 1 x 2-es szuropapír oldalsó és alsó szélét, majd helyezze be a szurobe (3. ábra). A szurobetét kivehető.
4. A papírszurohoz való, finomra orölt kávé tegye a papírszurobe. Ajánlat: csészénként kb. egy csapott mérokanányi = 6 g.
5. Zárja le a szuro fedelét. - Kancsót vagy poharat a készülékbe helyezni. - Vigyázat: Pohár használata esetén a fedő tekerésével a kávé-kifolyást megnyitni (5a ábra). Ezután a poharat úgy a készülékbe helyezni, hogy a forgatható felületen a felemelkedés kiváltja a csepp-stop-ot. (5b ábra)
6. Kapcsolja be a készüléket – a be/kikapcsoló felgyulad (4. ábra) – a kávé automatikusan elkészül.
7. A kanna vagy pohár elvétele esetén a csepegés-gátló megakadályozza az utócspegeést.

## Tisztítás és karbantartás:

- A forralást csak úgy kezdje el, hogy a kannán rajta van a fedő vagy a nyitott és helyesen elhelyezett pohárfedővel. Csak így van megnyitva a csepegés-gátló.
- Két forralás között a készüléket kapcsolja ki és kb. 5 percig hagyja lehulni.

## Tisztítás és karbantartás

### Levehető részek:

- A szűrőbetét és az ivópohár mosogatógépben moshatóak.
- A pohárfedő az alsó részen kiálló kampó benyomásával szétszedhető és a mosogatógépben mosható.
- **Termoszakna és a fedő nem moshatóak mosogatógépben.** A kannát minden használat után kiöblíteni. Szennyeződések mosogatószerrel és

mosogatószerrel tisztíthatóak. Makacs szennyeződés esetén javasoljuk a Melitta PERFECT CLEAN kiegészítőit.

### Alapgép:

A külső tisztításhoz használjon puha, nedves ruhát és kevés tisztítószert. A készüléket és a készülék vezetőket soha ne tisztítsa folyó vízzel ill. ne merítse vízbe. Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószereket.

### Vízkömentesítés:

A készülékben a vízkőlerakódások elkerülhetetlenek. A rendszeres vízkőmentesítés (kb. 40 szurési folyamat után) biztosítja a zavartalan működést. Mésztelenítéshez használjon Vízkőmentesítéshez használjon egy ANTI CALC Melitta terméket.

### Fontos:

Mésztelenítés után mindenképpen végezzen el 2-3 forralási folyamatot friss, hideg vízzel (kávéörlemény nélkül).

Pöt üvegcannák a kereskedelemben kaphatók.

## Biztonsági útmutató

- 1. Ha a készülék be van kapcsolva, egyes alkatrészek (pl. a melegítőlap) felforrósodhatnak. Vigyázzon, hogy ezeket az alkatrészeket ne érintse meg, mert megégetheti magát!
- 2. A készüléket gyermekektől mindig tartsa távol.
- 3. Vigyázzon, hogy a zsinór soha ne érintkezzen a melegítőlappal.
- 4. Tisztítás előtt, vagy ha hosszabb időre eltávozik, mindig húzza ki a zsinórt a csatlakozóból.
- 5. A készüléket soha ne merítse vízbe.
- 6. Az üvegiöntőt ne tegye mikrohullámú sütőbe.
- 7. Ne használjon meleg vizet. A víztartályba csak friss hideg vizet lehet tölteni.
- 8. Kávéfőzés közben ne nyissa fel a filter tetejét.
- 9. Korlátozott testi, érzékelési vagy szellemi képességű, illetve kellő tapasztalattal vagy tudással nem rendelkező emberek (a gyermekeket is beleértve) a készüléket nem, illetve csak a biztonságukért felelő vagy a készülék használatát ismerő személy felügyelete alatt használhatják.
- 10. A készüléket gyermekektől mindig tartsa távol, és gondoskodjon arról, hogy a készülékkel ne játszhassanak.
- 11. A zsinór cseréjét és az egyéb javításokat csak a Melitta vevőszolgálati központja által megbízott vagy hasonló képesítéssel rendelkező személy végezheti.

Ez a gép arra hivatott, hogy háztartásban és hasonló alkalmazásokra használják, mint pl.:

- boltok, irodák és más ipari területek konyháján dolgozók számára
- mezőgazdasági birtokokon
- szállodákban, motelekben és más lakberendezésekben ügyfelek részére
- reggelis panziókban.

**Ekspres przelewowy do kawy Melitta Single 5 jest wyposażony w specjalny zawór (ryc. 6), przepuszczający wodę do filtra jedynie wtedy, gdy jest ona dostatecznie gorąca. Oznacza to, że przy parzeniu zaledwie kilku filiżanek zmielona kawa od samego początku ma kontakt z optymalnie rozgrzaną wodą. W pełni wykorzystane zostają wszystkie cenne składniki aromatyczne kawy - delektujemy się więc wspaniałą kawą mającą optymalną temperaturę.**

### Przed pierwszym użyciem ekspresu

- należy doktadnie zapoznać się z instrukcją obsługi i wskazówkami bezpieczeństwa,
- sprawdzić, czy napięcie doprowadzanego prądu odpowiada danym na podstawie obudowy oraz
- przeczyścić ekspres, dwa razy „zaparzając” w nim czystą, zimną wodę (bez kawy).

### Zaparzanie kawy

1. Ekspres podłączyć do sieci.
2. Ilość filiżanek jak również max. poziom świeżej, zimnej wody jest widoczny na skali pojemnika na wodę. (ryc. 2).
3. Podnieść wieko zaparzacza. Zagiąć spodni i boczny brzeg papierowego filtra 1x2, filtr włożyć do zaparzacza (ryc. 3). Zaparzacza daje się wyjąć z obudowy.
4. Do papierowego filtra wsypać drobno zmieloną kawę. Na 1 filiżankę zaleca się 1 równą miarkę. tzn. ok. 6 g kawy.
5. Zamknąć wieko zaparzacza. Dzbanek lub kubek termiczny postawić na płytce grzejnej pod zaparzaczem. Uwaga! W przypadku używania kubka termicznego należy wcześniej otworzyć wlot kawy poprzez obrót pokrywki. (Ryc. 5a) Następnie należy ustawić kubek pod wlewem kawy w ten sposób aby wzniesienie na obrotowej powierzchni wieczka uruchomiło zawór zaparzacza (Ryc. 5 b)
6. Włączyć ekspres. Włącznik/wyłącznik świeci (Ryc. 4) – kawa jest automatycznie zaparzana.
7. Zawór zaparzacza zapobiega wyciekaniu/skapywaniu resztek kawy.

### Dodatkowe uwagi:

- Podczas parzenia kawy dzbanek musi być przykryty wiekiem - tylko wtedy jest otwarty zawór zaparzacza. W przypadku kubka termicznego zaparzanie jest jedynie możliwe z otwartym i prawidłowo umieszczonym kubkiem (patrz zaparzanie kawy, punkt 5)
- Przed powtórnym parzeniem kawy ekspres należy wyłączyć i odczekać 5 min., aż się ochłodzi.

### Czyszczenie i konserwacja

#### Części zdejmowane

- Podczas parzenia kawy dzbanek musi być przykryty wiekiem - tylko wtedy jest otwarty zawór zaparzacza. W przypadku kubka termicznego zaparzanie jest jedynie możliwe z otwartym i prawidłowo umieszczonym kubkiem (patrz zaparzanie kawy, punkt 5)

- Przed powtórnym parzeniem kawy ekspres należy wyłączyć i odczekać 5 min., aż się ochłodzi.

### Obudowa ekspresu

Do czyszczenia zewnętrznej strony obudowy należy używać wilgotnej ściereczki z dodatkiem niewielkiej ilości środka czyszczącego. Ekspresu oraz przewodu elektrycznego nie wolno w żadnym wypadku płucać pod bieżącą wodą lub zanurzać w wodzie. Nie należy używać ostrych środków czyszczących lub środków do szorowania.

### Odwapnianie

Osadzania się kamienia (wapnia) w ekspresie nie da się uniknąć. Regularne odkamienianie ekspresu (po 40-krotnym zaparzeniu kawy) zapewnia jego bezawaryjne funkcjonowanie. Do odkamieniania ekspresu należy używać produktów Melitta® ANTI CALC.

### Uwaga!

Po odkamienieniu ekspresu należy koniecznie 2 do 3 razy przeprowadzić proces zaparzania, z czystą zimną wodą (bez kawy).

### Instrukcje bezpieczeństwa

- ⚠ Kiedy urządzenie jest włączone, niektóre jego części nagrzewają się (np. płyta podgrzewająca). Nie dotykaj ich, aby uniknąć oparzenia!
- ⚠ Przechowuj urządzenie poza zasięgiem dzieci.
- ⚠ Nie dopuść do kontaktu kabla z płytą podgrzewającą.
- ⚠ Wyjmij wtyczkę z gniazdka na czas czyszczenia lub dłuższej nieobecności.
- ⚠ Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie.
- ⚠ Dzbanek nie nadaje się do kuchenek mikrofalowych.
- ⚠ Nie używaj gorącej wody. Zbiornik na wodę należy napełniać wyłącznie świeżą, zimną wodą.
- ⚠ Nie otwieraj pokrywki filtra podczas parzenia kawy.
- ⚠ Urządzenie nie jest przystosowane do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej lub w celu zdobycia doświadczenia lub/i wiedzy bez nadzoru osób odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo lub zaznajomionych z zasadami obsługi urządzenia.
- ⚠ Urządzenie należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Upewnij się, że dzieci nie mogą wykorzystać urządzenia do zabawy.
- ⚠ Wymianę kabla i wszelkie inne naprawy należy zlecić autoryzowanemu centrum serwisowemu firmy Melitta lub osobie o odpowiednich kwalifikacjach. Urządzenie jest przeznaczone do stosowania w gospodarstwie domowym i znajduje także zastosowanie np.:
  - w kuchniach dla pracowników sklepów, biur i innych pomieszczeniach gospodarczych
  - w gospodarstwach rolniczych,
  - przez gości hoteli, moteli i innych pomieszczeń mieszkalnych,
  - w pensjonatach.



<b>DE</b>	<b>Garantie</b>
<b>GB</b>	<b>Guarantee</b>
<b>FR</b>	<b>Garantie</b>
<b>NL</b>	<b>Garantie</b>
<b>IT</b>	<b>Garanzia</b>
<b>DK</b>	<b>Garantibestemmelser</b>
<b>SE</b>	<b>Garantivillkor</b>
<b>NO</b>	<b>Garantie</b>
<b>FI</b>	<b>Takuu</b>
<b>LV</b>	<b>Garantija</b>
<b>HU</b>	<b>Garancia</b>
<b>PL</b>	<b>Gwarancja</b>

## Garantiebestimmungen

Zusätzlich zu den gesetzlichen Gewährleistungsrechten, die dem Endabnehmer gegenüber dem Verkäufer zustehen, geben wir für dieses Gerät, sofern es bei einem von uns aufgrund seiner Beratungskompetenz autorisierten Händler erworben wurde, eine Herstellergarantie zu folgenden Bedingungen:

1. Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Verkaufs an den Endabnehmer. Sie beträgt 24 Monate. Das Kaufdatum ist durch eine Kaufquittung zu belegen. Das Gerät wurde für den Gebrauch im Haushalt konzipiert und konstruiert und ist nicht für eine gewerbliche Nutzung geeignet. Garantieleistungen führen weder zu einer Verlängerung noch zu einem Neubeginn der Garantiezeit für das Gerät oder eingebaute Ersatzteile.
2. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Mängel des Gerätes, die auf Material- oder Fabrikationsfehlern beruhen, nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch des Gerätes. Ausgewechselte Teile gehen in unser Eigentum über.
3. Nicht unter die Garantie fallen Mängel, die durch unsachgemäßen Anschluss, unsachgemäße Handhabung oder Reparaturversuche durch nicht autorisierte Personen entstanden sind. Das Gleiche gilt bei Nichtbeachtung der Gebrauchs-, Pflege- und Wartungsanweisung, sowie der Verwendung von Verbrauchsmaterialien (z.B. Reinigungs- und Entkalkungsmittel oder Wasserfilter), die nicht den Originalspezifikationen entsprechen. Verschleißteile (z.B. Dichtungen und Ventile) und leicht zerbrechliche Teile wie Glas sind von der Garantie ausgenommen.
4. Die Abwicklung von Garantieleistungen erfolgt jeweils über die für das betreffende Land bestehende Service-Hotline (siehe Angaben unten).
5. Diese Garantiebestimmungen gelten für in der Bundesrepublik Deutschland, Österreich und der Schweiz gekaufte und genutzte Geräte. Werden Geräte im Ausland gekauft oder dorthin gebracht, werden Garantieleistungen nur im Rahmen von für dieses Land geltenden Garantiebestimmungen erbracht.

Melitta Haushaltsprodukte GmbH & Co. KG  
Ringstraße 99  
D-32427 Minden

## Zentralkundendienst

### Deutschland

After Sales Service / Zentralkundendienst  
Melitta Str. 44  
32427 Minden  
Tel.: 0180 5 273646  
(14 Cent pro Minute aus dem deutschen Festnetz)  
Fax: 0571/861210  
E-Mail: aftersales@mh.melitta.de

### Österreich

Melitta GmbH  
Münchner Bundesstraße 131  
5021 Salzburg

### Schweiz

Melitta GmbH, Abt. Kundendienst  
4622 Egerkingen  
Tel: 062/3889830

## Terms of guarantee

In addition to the legal guarantee claims, to which the end user is entitled relative to the seller, for this device, if it was purchased from a dealer authorized by Melitta due to his consulting competence, we grant a manufacturer's guarantee under the following conditions:

1. The guarantee period begins with the day the product was sold to the end user. The guarantee is 24 months. The purchase date of the device must be verified by a purchase receipt. The device was designed and built for household use only. It is not dedicated for a commercial use. Guarantee performances lead neither to an extension of the guarantee period nor to a new beginning of the guarantee period for the device or installed spare parts.
2. Within the guarantee period we will correct all device defects that are based on material or manufacturing errors, through repair or replacement of the device at our discretion. Replace parts become the property of Melitta.
3. Defects that occurred due to improper connection, improper handling, or repair attempts by non-authorized persons are not covered by the guarantee. The same applies for failure to comply with the use, care, and maintenance instructions as well for the use of consumables (e.g. cleaning and decalcifying agents or waterfilters) that do not correspond to the original specifications. Wear parts (e.g. seals and valves) and fragile parts like glass are excluded from the guarantee.
4. Guarantee performances are processed via the Service Hotlines for the respective country (see information below).
5. These guarantee conditions apply for devices purchased and used in UK. If devices are purchased in foreign countries or brought into foreign countries, then guarantee performances will only be provided as specified in the guarantee conditions applicable for this country.

Melitta Haushaltsprodukte GmbH & Co. KG  
Ringstraße 99  
D-32427 Minden  
Germany



## Garantie Melitta

Outre les droits de garantie appartenant à l'utilisateur final vis-à-vis du vendeur, nous fournissons avec cet appareil une garantie constructeur aux conditions suivantes, à condition que la machine ait été acquise auprès d'un revendeur agréé:

1. La période de garantie prend effet à la date d'achat de la machine par l'utilisateur final. Elle est de 2 ans. La date d'achat de la machine doit être indiquée sur une preuve d'achat.  
La machine a été conçue et fabriquée pour un usage domestique et non pour un usage industriel.
2. Pendant la période de garantie, nous nous chargeons de remédier à tous les défauts de la machine, faisant suite à un défaut de matériel ou de fabrication, et procédons, selon notre choix, à la réparation ou au remplacement de l'appareil. Les pièces remplacées sont alors la propriété de Melitta.
3. Sont exclus de la garantie les défauts liés à un branchement non conforme, à une manipulation non conforme ou à des tentatives de réparation par des personnes non autorisées. Il en va de même en cas de non-respect des consignes d'utilisation, de maintenance et d'entretien, ainsi qu'en cas d'utilisation de consommables (produits de nettoyage, de détartrage ou filtre à eau) non conformes aux spécifications. Les pièces d'usure (telles que les joints et vannes par ex.) et les pièces facilement cassables comme le verre, sont également exclus de la garantie.
4. Les garanties sont appliquées par l'assistance téléphonique (Service Consommateur au 0970 805 105).
5. Ces conditions de garantie sont valables pour les machines achetées et utilisées en France, Belgique ou Suisse. Lorsque des machines sont achetées à l'étranger ou importées là-bas, les prestations de garantie sont uniquement appliquées dans le cadre des conditions de garantie en vigueur dans ce pays.

### France:

Melitta France S.A.S  
Service consommateurs  
02570 Chézy sur Marne



**Schweiz Melitta GmbH**  
Abt. Kundendienst  
4622 Egerkingen  
Tel.: 062 / 3 88 98 30

## Garantievoorwaarden

Voor zover dit apparaat werd gekocht bij een door ons (op grond van zijn adviescompetentie) geautoriseerde handelaar verlenen wij naast de wettelijke garantierechten voor dit apparaat een fabrikantegarantie tegen de volgende voorwaarden:

1. De garantieperiode begint op de dag van verkoop aan de eindafnemer. Deze bedraagt 24 maanden.  
De aankoopdatum van het apparaat moet door een aankoopbon worden aangetoond.  
Het apparaat werd voor huishoudelijk gebruik gefabriceerd en is niet geschikt voor commercieel gebruik.  
Door de vervanging van onderdelen of van het apparaat wordt de garantieperiode niet verlengd.
2. Tijdens de garantieperiode verhelpen wij alle gebreken aan het apparaat die resulteren uit materiaal- of fabricagefouten, naar onze keuze door reparatie of vervanging van het apparaat. Vervangen onderdelen en apparaten worden eigendom van Melitta.
3. Niet onder de garantie vallen gebreken die door onvakkundige aansluiting, onvakkundige bediening of reparatiepogingen door niet geautoriseerde personen zijn ontstaan. Hetzelfde geldt bij niet-inachtneming van de gebruiks- en onderhoudsaanwijzingen evenals bij het gebruik van verbruiksmateriaal (bijv. reinigings- en ontkalkingsmiddelen) dat niet voldoet aan de originele specificaties. Slijtage-onderdelen (bijv. afdichtingen en ventielen) en licht breekbare onderdelen zoals glas vallen niet onder garantie.
4. De afwikkeling van garantieprestaties vindt steeds via de voor het betreffende land verantwoordelijke servicelijn plaats (zie hieronder)
5. Deze garantievoorwaarden gelden voor apparaten die in België en Nederland werden gekocht en gebruikt.

### Melitta Nederland B.V.

4200 AH Gorinchem  
Nederland  
www.melitta.nl

### Melitta België N.V.

9160 Lokeren  
België/Belgique  
www.melitta.be

## Condizioni di garanzia

Oltre ai diritti legali di garanzia spettanti all'acquirente finale da parte del venditore, per questo apparecchio, se acquistato presso uno rivenditore da noi autorizzato per la sua competenza e capacità di consulenza, concediamo la nostra garanzia di produttori alle seguenti condizioni:

1. Il periodo di garanzia comincia dal giorno della vendita all'acquirente finale e ammonta a 24 mesi. La data di acquisto deve essere comprovata dalla ricevuta di acquisto. L'apparecchio è stato concepito e progettato per l'uso in ambiente domestico e non è adatto per un utilizzo di tipo commerciale. Le prestazioni in garanzia non prolungano né riattivano dall'inizio il periodo di garanzia per l'apparecchio o per i componenti incorporati.
2. Nel periodo di garanzia verranno eliminati tutti i guasti dell'apparecchio conseguenti a difetti di materiale o fabbricazione, riparando il prodotto o sostituendo l'intero apparecchio a nostro discernimento. Tutti i pezzi sostituiti rimangono in nostro possesso.
3. La garanzia non copre i danni derivanti da allacciamento errato, uso improprio o tentativi di riparazione da parte di persone non autorizzate. Lo stesso dicasi per il mancato rispetto delle istruzioni d'uso, manutenzione e riparazione e per l'impiego di materiali di consumo (ad es. detersivi e anticalcare o filtri per l'acqua) non conformi alle specifiche originali. Le parti di rapida usura (ad es. guarnizioni e valvole) e le parti fragili come il vetro sono escluse dalla garanzia.
4. Per le prestazioni in garanzia ci si dovrà rivolgere al centro assistenza clienti del proprio paese (vedi indicazioni in basso).
5. Queste condizioni di garanzia sono valide per gli apparecchi acquistati e utilizzati nella Repubblica Federale di Germania, in Austria e in Svizzera. Nel caso in cui gli apparecchi vengano acquistati o spediti all'estero, le condizioni di garanzia sono valide solo nell'ambito delle condizioni in vigore nel paese in questione.

Melitta Haushaltsprodukte GmbH & Co. KG  
Ringstraße 99  
D-32427 Minden

## Servizio centrale di assistenza clienti

### Germania

After Sales Service / Servizio centrale di assistenza clienti

Melitta Str. 44  
32427 Minden  
Tel.: 0180 5 273646  
(14 cent al minuto dalla rete fissa tedesca)  
Fax: 0571/861210  
E-mail: aftersales@mh.melitta.de

### Austria

Melitta GmbH  
Münchner Bundesstraße 131  
5021 Salisburgo  
Svizzera

### Melitta GmbH, Abt. Kundendienst (Assistenza clienti)

4622 Egerkingen  
Tel: 062/3889830

## Garantibestemmelser

Melitta® giver 24 måneders reklamationsfrist på Deres nye kaffemaskine, reklamationsfristen er i henhold til følgende betingelser:

1. Reklamationsfristen er 24 måneder for købsdato. Købsdato skal dokumenteres ved hjælp af maskinstemplet kassebon/købskvittering.
2. Melitta forpligter sig til at afhjælpe fabriktions- og materialefejl, der konstateres ved kaffemaskinens normale brug, i private husholdninger her i landet, ved udskiftning af defekte dele eller ombytning af kaffemaskinen.
3. Reklamationsfristen omfatter ikke skader, der skyldes f.eks. mangelfuld betjening, forkert tilslutning, tab på gulv eller lignende. Reklamationsfristen omfatter ikke skader forårsaget af manglende afkalkning (se afkalkningstips i brugsanvisningen) samt brud på glas. Reklamationsfristen bortfalder hvis reparation er foretaget af andre end Melittas serviceværksted.
4. Reklamationsfristen er kun gældende i Danmark. I tilfælde af reklamation beder vi Dem venligst afleverer kaffemaskinen, hvor den er købt, eller sende den omhyggeligt emballeret og som forsigtig pakke er til vores serviceværksted. Husk at vedlægge maskinstemplet kassebon/ købskvittering, samt en kort beskrivelse af fejlen.
5. Alle krav som ikke er dækket ind under ovennævnte reklamationsfrist er udelukket, uanset hvilken type krav det gælder, hvis ikke gældende lov foreskriver det.

### Melittas serviceværksted i Danmark:

Dansk Quick Service  
Skærbækvej 14  
2610 Rødovre

## Garantivillkor

I de fall då garantin skall göras anspråk på, skall man ta kontakt med butiken för hantering av ärendet då de har kompetensen att lösa eventuella problem med Melitta produkter. Melitta beviljar anspråken med följande villkor:

1. Garantitiden börjar den dag produkten såldes till slutförbrukaren. Garantin gäller 36 månader. Försäljningsdatum av apparaten måste kunna verifieras med kvitto. Apparaten var designad och tillverkad endast för användande i hushåll. Inte avsedd för kommersiellt bruk.  
Garantiutföranden leder varken till en utökning av garantiperioden eller ny påbörjan av garantiperioden för apparaten eller installerade reservdelar.
2. Under garantiperioden kommer vi att åtgärda samtliga apparatdefekter som beror på materia eller tillverkningsfel, genom reparation eller utbyte av apparaten. De utbytta delarna kommer i Melittas ägo.
3. Skador uppkomna på en felaktig anslutning, felaktig behandling, eller reparationsförsök av icke- auktoriserade personer täcks inte av garantin. Det samma gäller misslyckande att följa bruks- och underhållsinstruktioner vad gäller användningen av konsumentansvaror (t ex rengöring och avkalkningsmedel eller vattenfilter) som inte överensstämmer med originalspecifikationerna. Förslitningsdelar (t ex packningar och ventiler) och ömtåliga delar som glas ingår inte i garantin.
4. Garantiutföranden handhas via Service Hotlines för respektive land (se information nedan).
5. Dessa garantivillkor gäller apparater sålda och använda i Sverige. Om apparater är sålda utomlands eller medtagna till utlandet, kommer garantiåtaganden endast att tillhandahållas enligt garantivillkor för detta land.

### Melitta Scandinavia AB

Box 504

Konsumentkontakt 020-435177

www.melitta.se

## Garantivillkår

In addition to the legal guarantee claims, to which the end user is entitled relative to the seller, for this device, if it was purchased from a dealer authorized by Melitta due to his consulting competence, we grant a manufacturer's guarantee under the following conditions:

1. Garantitiden begynner den dagen apparatet selges til brukeren. Garantitid 36 mnd. Garantien gjelder kun dersom kjøpsdato er bekreftet av forhandlers stempel og signatur på garantikortet, eller ved forevisning av gyldig kjøps kvittering/bevis.  
Apparatet er kun til husholdningsbruk. Apparatets garantitid blir ikke utvidet ved at man fremsetter krav under garantien.
2. Under garantitiden vil vi utbedre alle defekter i apparatet som skyldes beviselige feil fra vår side når det gjelder materiell og/eller utførelse, enten ved å reparere eller skifte ut deler, eller bytte av apparatet.
3. Skader som ikke hører inn under produsentens ansvarsområde dekkes ikke av garantien. Dette gjelder særlig krav som oppstår som følge av feilaktig bruk (f eks: bruk av feil type strøm eller volt) eller vedlikehold, samt fra normal slitasje, Knust glass eller feil som kun har en ubetydelig innvirkning på verdien eller bruken av apparatet.
4. Garantien er kun gyldig i det landet apparatet ble kjøpt.
5. Disse garantivillkår gjelder apparater som er solgt og brukt i NORGE. Hvis trakteren er solgt eller tatt med til utlandet, gjelder garantivillkår for disse landene.

Melitta Haushaltsprodukte GmbH Co KG

Ringsrasse 99

D-32427 MINDEN

GERMANY

## Melitta Takuu

Myönnämme tälle kahvinkeittimelle takuun seuraavien ehtojen mukaisesti:

1. Takuuasioissa tulee olla yhteydessä kauppaan mistä keitin on ostettu. Takuu on voimassa 36 kuukauden ajan ostopäivästä lukien. Takuu on voimassa vain, jos ostopäivämäärä vahvistetaan takuukortissa olevalla myyjän leimalla ja nimikirjoituksella tai vastaavalla ostotodistuksella/kuitilla. Laite on suunniteltu ja tehty ainoastaan kotitalouskäyttöön. Sitä ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön. Takuuvaatimuksen jättäminen ei pidennä keittimen tai installoitujen varaosien takuuaikaa eikä aloita uutta takuuaikaa.
2. Takuu koskee takuuaikana todistettuja materiaali- ja valmistusvikoja. Takuu kattaa viallisten osien korjaimisen tai vaihtamisen, tai koko laitteen vaihtamisen. Takuuvaatimuksen jättäminen ei pidennä takuuaikaa. Vaihdetuista osista tulee valmistajan omaisuutta.
3. Takuu ei kata sellaisia vahinkoja, jotka eivät ole valmistajan vastuulla. Tämä koskee etenkin väärästä käytöstä (esim väärällä virralla tai jännitteellä käyttö), väärästä huollosta ja normaalista kulutuksesta aiheutuvia takuuvaatimuksia. Takuu ei kata myöskään kalkkikertymiä (käyttöohjeessa on lisätietoja kalkkipuhdistuksesta), lasin rikkoutumista tai vikoja, joilla on vain vähäinen vaikutus laitteen arvoon tai toimintaan. Takuu raukeaa, jos korjauksia tekevät kolmannet osapuolet, joita valmistaja ei ole valtuuttanut tekemään korjauksia ja/tai jos käytetään muita kuin alkuperäisiä varaosia.
4. Takuu pätee vain laitteen ostomaassa.
5. Nämä takuuehdot pätevät ainoastaan Suomessa ostetuista ja käytetyistä keittimistä. Mikäli kahvinkeitin on ostettu ulkomailta tai ollut käytössä ulkomailta, pätevät takuuehdot kyseisessä maassa.

Maahantuoja:

Oy Hedengren Kodintekniikka Ab  
Lauttasaarentie 50  
00200 Helsinki  
Finland  
Puh. +358 9 682 831

## Garantijas noteikumi

Papildus oficiālām garantijas prasībām, kuras gala lietotājam nodrošina pārdevējs, ja tā tika nopirkta no aģenta, ko pilnvarojusi Melitta, mēs piešķiram ražotāja garantiju saskaņā ar šādiem nosacījumiem:

1. Garantijas periods sākas ar dienu, kad produkts tika pārdots gala lietotājam. Garantija ir 24 mēneši. Iekārtas pirkuma datums tiek apstiprināts ar pirkuma čeku. Iekārta tika projektēta un izveidota lietošanai tikai mājas apstākļos. Tā nav domāta komerciālai izmantošanai. Garantija nedod ne garantijas perioda pagarinājumu, ne iekārtas vai uzstādīto rezerves daļu jaunu garantijas periodu.
2. Garantijas perioda laikā, mēs labosim visus iekārtas defektus, kas ir materiālas vai ražošanas kļūmes, remontējot to vai aizvietojozt iekārtu pēc mūsu ieskatiem. Aizvietotās daļas kļūst par Melitta īpašumu.
3. Defektus, kas rodas nepareiza savienojuma, nepareizas rīkošanās vai labošanas mēģinājumu dēļ, ko veic nekvalificēta persona, garantija neietver. Tas pats attiecas uz lietošanas un apkopes instrukciju neievērošanu, kā arī rūpniecības preču izmantošana (piemēram, tīrīšanas un atkaļķošanas līdzekļi vai ūdens filtri), kas neatbilst oriģinālām specifikācijām. Nodiluma daļas (piem. plombas un ventīļi) un plīstošas daļas, piemēram, krūze, no garantijas ir izslēgtas.
4. Garantijas izpilde tiek veikta servisa kompānijā attiecīgā valstī (skatīt informāciju zemāk).
5. Šie garantijas nosacījumi attiecas uz iekārtām, kas iegādātas un lietotas Latvijā. Ja iekārtas ir pirktas ārzemēs vai aizvestas uz ārzemēm, tad garantijas izpilde var veikt kā norādīts garantijas nosacījumos, kas piemērojami šai valstij.

Melitta Haushaltsprodukte GmbH & Co. KG  
D-32427 Minden  
www.melitta.de

## Garancia

A törvényben előírt garancia mellett, melyre a végfelhasználó az eladóval szemben a készülék után jogosult, ha a vásárlás a Melitta meghatalmazott kereskedőjétől, tanácsadási képességeinek köszönhetően történt, a gyártó a következő feltételekkel nyújt garanciát:

1. A garancia időszak a termék végfelhasználónak történő eladásának napjával kezdődik. A garancia 24 hónapra szól. A készülék vásárlásának időpontját a vásárlást igazoló nyugtával kell igazolni. A készülék kizárólag háztartási használatra készült. Kereskedelmi célra nem használható. Garanciaigény érvényesítése nem vonja maga után a garancia időszak meghosszabbítását vagy a garancia időszak újraindulását a készülékre, illetve a beszerelt alkatrészekre vonatkozóan.
2. A garancia időszakon belül a készülék valamennyi anyag- vagy gyártási hibán alapuló hibáját kijavítjuk, saját belátásunk szerint a készülék javításán vagy cseréjén keresztül. A kicserélt alkatrészek a Melitta tulajdonába kerülnek.
3. A helytelen csatlakoztatás, nem megfelelő kezelés vagy meghatalmazással nem rendelkező személyek általi javítási kísérletek miatt bekövetkező hibákra nem vonatkozik a garancia. Ugyanez vonatkozik a használati, ápolási és karbantartási útmutatóban foglaltak be nem tartására, valamint az eredeti specifikációknak nem megfelelő fogyasztókészülékek (pl. tisztító és vízkömentesítő szerek vagy vízszűrők) használatára. Az elhasznált alkatrészek (pl. tömitések és szelepek) és a törékeny alkatrészek, úgymint az üveg a garancia hatálya alól ki vannak zárva.
4. A garanciaigényeket az adott ország szervizvállalatán keresztül kell érvényesíteni (lásd az alábbi információkat).
5. Ezek a garancia feltételek a Magyarország -ban vásárolt és használt készülékekre vonatkoznak. Külföldön vásárolt vagy külföldi országba behozott készülékekre vonatkozó garanciaigény csak az adott országra alkalmazandó garancia feltételek szerint érvényesíthető.

Elka Pieterman Hungary Kft.  
Galagonya u. 5.  
1036 Budapest  
Tel.: +3612100872  
www.melitta-kave.hu

## Warunki gwarancji

Jeżeli niniejsze urządzenie zostało nabyte u autoryzowanego przedstawiciela firmy Melitta, to z uwagi na jego kompetencje doradcze oprócz prawa do roszczeń z tytułu gwarancji, ktore przysługuje użytkownikowi końcowemu względem sprzedawcy, objęte jest ono gwarancją producenta na poniższych warunkach:

1. Okres gwarancji rozpoczyna się z dniem sprzedaży produktu użytkownikowi końcowemu. Gwarancja obowiązuje przez okres 24 miesięcy. Dzień zakupu urządzenia musi być potwierdzony paragonem. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Nie nadaje się do użytku komercyjnego. Czynności wynikające z odpowiedzialności gwarancyjnej producenta nie prowadzą do wydłużenia ani do wznowienia okresu gwarancyjnego dla produktu lub zamontowanych w nim części zamiennych.
2. W okresie gwarancyjnym zobowiązujemy się do usunięcia wszelkich usterek wynikających z wad materiałowych lub błędów produkcyjnych poprzez naprawę lub wymianę urządzenia, według własnego uznania. Wymienione części stają się własnością firmy Melitta.
3. Niniejsza gwarancja nie obejmuje usterek spowodowanych niewłaściwym podłączeniem, niewłaściwą obsługą lub wadliwą naprawą wykonaną przez osoby nieuprawnione. To samo dotyczy usterek spowodowanych nieprzestrzeganiem instrukcji obsługi i konserwacji, a także użytkowaniem materiałów eksploatacyjnych (np. środków czyszczących i odkamieniających lub filtrów wody) innych niż określone w specyfikacjach urządzenia. Gwarancja nie obejmuje części zużywalnych (np. uszczelki i zawory) oraz części delikatnych.
4. Usługi wynikające z odpowiedzialności gwarancyjnej producenta świadczono są przez punkty serwisowe w kraju użytkownika (patrz informacje zamieszczone poniżej).
5. Powyższe warunki umowy gwarancyjnej obowiązują dla urządzeń zakupionych i użytkowanych w Polsce. Jeżeli urządzenie zostało nabyte lub jest użytkowane w innym kraju, usługi wynikające z odpowiedzialności gwarancyjnej producenta będą świadczone zgodnie z warunkami gwarancji obowiązującymi w tym kraju.

Elka Pieterman Polska Sp. z o.o.  
ul. Bociana 22  
31-231 Kraków  
Tel.: 0048 126145248  
www.melitta.pl





